

HENRY II



Manuel d'utilisation / Owner's manual
Manual del usuario / Instrukcja obsługi

President

UWAGA !

Przed użyciem należy zwrócić uwagę, aby nigdy nie rozpoczynać transmisji bez uprzedniego podłączenia anteny (połączenie „B” znajdujące się na tylnym panelu urządzenia) lub bez ustawiania SWR (współczynnik fali stojącej) ! Nieprzestrzeganie tego może spowodować zniszczenie wzmacniacza mocy, który nie jest objęty gwarancją.

RADIOTELEFON WIELOSTANDARDOWY

Zobacz funkcję „F” na stronie 33 i tabelę konfiguracji na stronie 42.

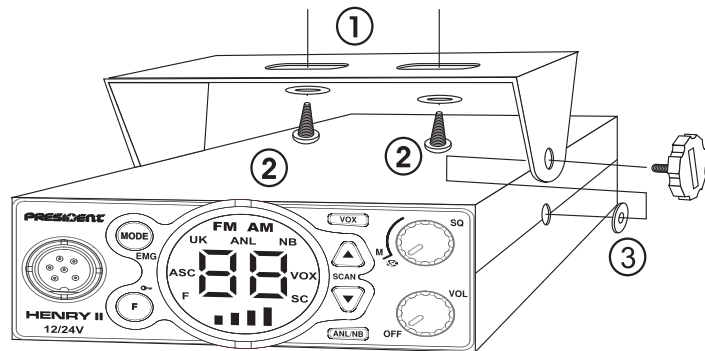
Gwarancja tego CB radia jest ważna tylko w kraju zakupu.

Witamy w świecie nowej generacji radia CB. Nowa gama urządzeń firmy PRESIDENT zapewnia dostęp do najwyższej jakości urządzeń nadawczo-odbiorczych. Dzięki zastosowaniu nowoczesnej technologii, która gwarantuje bezprecedensową jakość. Twój PRESIDENT HENRY II stanowi nowy krok w osobistej komunikacji i jest najpewniejszym wyborem dla najbardziej wymagających profesjonalnych użytkowników radia CB. Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości, zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed zainstalowaniem i używaniem PRESIDENT HENRY II.

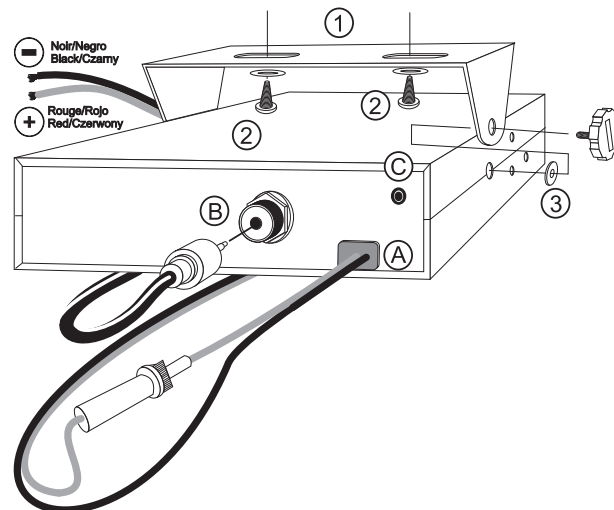
A) INSTALACJA

1) GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ CB RADIO

- Z prostego i praktycznego punktu widzenia należy wybrać miejsce ergonomiczne, najbardziej odpowiednie do montażu, dobrze wentylowane.
- Radio CB nie powinno przeszkadzać kierowcy ani pasażerom.
- Należy pamiętać, aby zapewnić odpowiednie ułożenie i zabezpieczenie różnych przewodów (np. zasilanie, antena, okablowanie akcesoriów), aby w żaden sposób nie przeszkadzały one w prowadzeniu pojazdu.
- Aby zainstalować sprzęt, należy użyć dostarczonej w zestawie obejm (1) i wkrętów samowiertujących (2) (średnica wiercenia 3,2 mm). Podczas wiercenia deski rozdzielczej należy uważać, aby nie uszkodzić instalacji elektrycznej pojazdu.



- Należy pamiętać, aby włożyć gumowe podkładki (3) pomiędzy CB radio a obejmę, ponieważ pochłaniają one wstrząsy, a ponadto umożliwiają to dokładne dopasowanie i zamocowanie zestawu.
- Wybrać miejsce, w którym zostanie umieszczony uchwyt mikrofonu. Należy pamiętać, że przewód mikrofonu nie może utrudniać kierowcy prowadzenia pojazdu.



UWAGA: Ponieważ CB radio posiada przednie gniazdo mikrofonu, można go zamontować w desce rozdzielczej. W takim przypadku należy dodać zewnętrzny głośnik dla poprawienia jakości dźwięku komunikowania (złącze EXT SP umieszczone na tylnym panelu: C). Można zwrócić się do sprzedawcy o poradę dotyczącą montażu radia CB.

2) INSTALACJA ANTENY

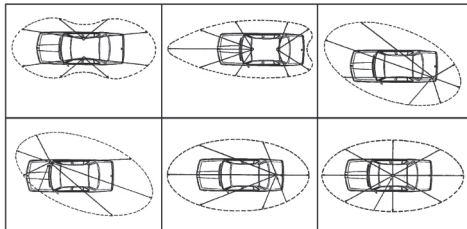
a) Wybór anteny

- W przypadku CB radia – im dłuższa antena, tym lepszy zasięg. Sprzedawca będzie pomocny w wyborze odpowiedniej anteny.

b) Antena przenośna (magnetyczna)

- Należy zamocować ją na pojeździe, na maksymalnie dużej powierzchni metalowej (płaszczyzna uziemienia), z dala od przedniej szyby.
- Jeśli jest już zainstalowana antena radiowa, antena radia CB powinna być wyższa.
- Istnieją dwa rodzaje anten: wstępnie strojone, które powinny być stosowane na dobrej płaszczyźnie podłoża (np. dach samochodu lub pokrywa bagażnika), i montażowe (do strojenia), które zapewniają znacznie większy zasięg i mogą być użyte na mniejszych płaszczyznach uziemienia (zob. § JAK USTAWIĆ SWR - poniżej).

- W przypadku anteny, która musi być zamocowana za pomocą wiercenia, niezbędny jest dobry kontakt między anteną a płaszczyzną uziemienia (masą). W tym celu należy delikatnie oczyścić z lakieru powierzchnię, na której ma być umieszczona śruba i gwieździsta podkładka dociągająca.
- Należy uważać, aby kabel koncentryczny nie został zgnieciony lub spłaszczony (ponieważ grozi to przerwaniem i / lub zwarcieniem).
- Podłączyć antenę (B).



c) Antena stała *Przykłady promieniowania sygnału*

- Antena stała powinna być zainstalowana w jak najbardziej otwartej (nieosłoniętej) przestrzeni. Jeśli jest przymocowana do masztu, prawdopodobnie konieczne będzie pozostawienie jej w miejscu zamocowania, przy spełnieniu obowiązujących wymogów prawnych (należy zasięgać porady profesjonalnej). Wszystkie anteny i akcesoria PREESIDENT są zaprojektowane tak, aby zapewnić maksymalną wydajność dla każdego radiotelefonu pozostającego w zasięgu.

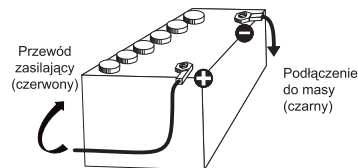
3) POŁĄCZENIE ZASILANIA

PRESIDENT HENRY II jest zabezpieczony przed pomyłkowym odwróceniem polaryzacji zasilania. Jednak przed włączeniem zaleca się sprawdzenie wszystkich połączeń. Urządzenie musi być zasilane napięciem stałym 12 CZY 24 V (A). Większość współczesnych samochodów i ciężarówek ma podłączony minus do masy. Można to sprawdzić upewniając się, że biegun ujemny akumulatora jest podłączony do bloku silnika lub do nadwozia/karoserii. W razie wątpliwości należy skonsultować się ze sprzedawcą.

- Sprawdzić, czy akumulator ma napięcie 12 CZY 24 V.
- Znaleźć dodatnie i ujemne zaciski baterii (+/plus jest czerwony, a -/minus jest czarny). Jeśli konieczne jest wydłużenie przewodu zasilającego, należy użyć tego samego lub kabla o lepszych parametrach.
- Konieczne jest podłączenie radia CB do stałego (+) i (-). Zaleca się podłączenie kabla zasilającego bezpośrednio do akumulatora, ponieważ podłączenie kabla nadajnika do okablowania radia samochodowego lub innych części obwodu elektrycznego może w niektórych przypadkach zwiększyć prawdopodobieństwo zakłóceń.

- Podłączyć czerwony przewód (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a czarny (-) przewód do ujemnego zacisku akumulatora.

UWAGA: Nigdy nie wymieniać oryginalnego bezpiecznika na inny o odmiennej wartości.



4) PODSTAWOWE CZYNNOŚCI DO WYKONANIA PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZESTAWU (bez nadawania i bez użycia przełącznika „push-to-talk” (naciśnij, by mówić) na mikrofonie):

- Podłączyć mikrofon.
- Sprawdzić podłączenie anteny.
- Włączyć urządzenie, przekręcając pokrętkę **VOL** (głośność) (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Przekręcić pokrętkę squelch **SQ** (squelch – blokada szumów) (2) do minimum **M**.
- Ustawić głośność na żądanym poziomie.
- Przejsć na kanał 20 za pomocą przycisków ▲/▼ (4) na urządzeniu

5) JAK USTAWIĆ SWR (Standing Wave Ratio - współczynnik fali stojącej)

Uwaga: Czynność tę należy wykonać przy pierwszym użyciu radia CB, a także przy każdej zmianie pozycji anteny. Korekta ta musi być przeprowadzona w obszarze wolnym od przeszkód.

* Regulacja za pomocą zewnętrznego miernika SWR (np. TOS-1 PRESIDENT)

a) podłączenie miernika SWR

- Podłączyć miernik SWR pomiędzy urządzeniem a anteną, jak najbliżej zestawu (należy użyć przewodu o maksymalnej długości 40 cm typu CA-2C PRESIDENT).

b) Regulacja miernika SWR

- Ustawić radio CB na kanale 20 pasma AM.
- Ustawić przełącznik na mierniku SWR w pozycji **FWD** (kalibracja).
- Naciśnij przycisk **PTT** (10) by rozpocząć nadawanie
- Przeniesić wskazówkę do pozycji ▼, używając potencjometru kalibracyjnego.
- Przetawić przełącznik na pozycji **REF** (odczyt poziomu SWR). Odczyt na mierniku powinien być jak najbardziej zbliżony do 1. Jeśli tak nie jest, należy poszukiwać umiejscowienia anteny w takim położeniu, aby wartość odczytu była jak najbardziej zbliżona do 1 (dopuszczalny jest odczyt wartości SWR między 1 a 1,8).
- Po każdej korekcie pozycji anteny konieczne będzie ponowne kalibrowanie miernika SWR.

Uwaga: W celu uniknięcia jakichkolwiek strat i tłumienia w kablach używanych do połączenia radia z akcesoriami, firma **PRESIDENT** zaleca stosowanie kabla o długości mniejszej niż 3 m.

Radio CB jest teraz gotowe do użycia.

B) JAK UŻYWAĆ CB RADIO

1) WŁ./WYŁ. ~ GŁOŚNOŚĆ (ON/OFF ~ VOLUME)

Włączanie radia: obrócić pokrętkę **VOL (1)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Jeśli funkcja **PRZYCISK BEEP** jest aktywna (patrz strona 35), radio emituje sygnał dźwiękowy. Radio jest włączone.

Wyświetlacz na krótko pokazuje pasmo częstotliwości (patrz **WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI** strona 35).

Wyłączanie radia: obrócić pokrętkę **VOL (1)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż radio wyemituje dźwięk kliknięcia. Radio jest wyłączone.

Regulacja głośności: obracać pokrętkę **VOL (1)** w prawo, aby zwiększyć głośność. Obracać pokrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć natężenie dźwięku.

2) Automatyczna blokada szumów - ASC (Automatic Squelch Control) ~ SQUELCH

Tłumi niepożądane odgłosy tła w przypadku braku komunikacji. Funkcja Squelch nie wpływa ani na dźwięk, ani na moc nadawania, ale pozwala na znaczną poprawę komfortu słuchania.

a) ASC: AUTOMATYCZNA BLOKADA SZUMÓW

Rozwiązanie chronione jest patentem na całym świecie. Wyłączność posiada firma **PRESIDENT**.

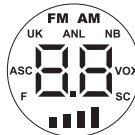
Obrócić pokrętkę **SQ (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji **ASC**. **ASC** pojawia się na wyświetlaczu LCD. Nie ma możliwości ręcznych ustawień oraz stałej poprawy czułości i komfortu słuchania przy aktywnym **ASC**. Funkcję tę można wyłączyć, przekręcając przełącznik zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W takim przypadku regulacja blokady szumów staje się ponownie ręczna. **ASC** znika z wyświetlacza LCD.

b) RĘCZNA REGULACJA SZUMÓW

Obrócić pokrętkę **SQ (2)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara dokładnie do punktu, w którym znikną wszystkie szумы tła. Ta regulacja powinna być wykonana z dużą precyzją, ponieważ przy ustawieniu na maksimum (do końca zgodnie z ruchem wskazówek zegara) odbierane będą tylko najsilniejsze sygnały.

3) WYŚWIETLACZ

Wyświetla wszystkie funkcje. **BARGRAPH** wyświetla poziom odbioru i poziom mocy nadawania.



4) PRZYCISKI UP/DN NA MIKROFONIE ~ SKANOWANIE

PRZYCISKI UP/DN NA MIKROFONIE (krótkie naciśnięcie)

Nacisnąć przyciski **▲/▼ (4)** na urządzeniu, aby zmienić kanał. **UP** - w górę zakresu kanałów i **DN** - w dół zakresu kanałów.

SKANOWANIE (długie naciśnięcie)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **▲/▼ (4)**, aby aktywować funkcję **SCAN**. Na wyświetlaczu pojawia się symbol **SC**, sygnalizujący, że funkcja jest włączona. Skanowanie zatrzymuje się, gdy tylko wykryty zostanie kanał zajęty. Aby zmienić kierunek skanowania, należy użyć przycisków **▲/▼ (4)** na urządzeniu.
2. Powtórzyć tę samą procedurę by dezaktywować funkcję **SCAN**

5) F ~ LOCK

F

Służy do ustawiania/potwierdzania funkcji. Samo naciśnięcie tego przycisku nie powoduje żadnego działania.

Zobacz **REGULACJA VOX**, strona 34.

Zobacz **AKCESORIA GŁOŚNOŚCI**, strona 34.

Zobacz **WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI**, strona 35.

BLOKADA KLAWISZY

Nacisnąć i przytrzymać przycisk **F(5)**, aby włączyć/wyłączyć funkcję **BLOKADA KLAWISZY**. W trybie **LOCK** wyświetlacz pokazuje „LC” (potrójne miganie) po naciśnięciu zablokowanego przycisku.

T0/T5 (Tylko w konfiguracji rU - Kombinacja F + F)

Naciśnij krótko przycisk **F (5)**, a następnie ponownie naciśnij krótko przycisk **F (5)**, aby wybrać **T0** lub **T5**. Na krótko wyświetli się **T0** lub **T5**.

6) MODE (tryb) ~ EMG

MODE - AM/FM (krótkie naciśnięcie)

Przełącznik ten umożliwia wybór trybu modulacji **AM**, **FM**; wybrany tryb modulacji musi odpowiadać trybowi rozmowy.

Modulacja amplitudy / AM: komunikacja w terenie o zróżnicowanym ukształtowaniu i przeszkodami na średniej odległości (najczęściej używane).

Modulacja częstotliwości / FM: do komunikacji bliskiej na płaskim, otwartym terenie.

Tylko w konfiguracji U: w trybie FM krótkie naciśnięcie przycisku **MODE (6)** powoduje przełączanie między pasmami częstotliwości **ENG** lub **CEPT**. „**UK**” jest wyświetlane, gdy wybrane jest pasmo częstotliwości **ENG** (patrz tabela na stronie 42).

EMG (długie naciśnięcie)

Kanały alarmowe zostaną automatycznie wybrane przez naciśnięcie klawisza **MODE (6)**. Pierwsze naciśnięcie: aktywowany jest kanał awaryjny **1**. Drugie naciśnięcie: aktywowany jest kanał awaryjny **2**. Trzecie naciśnięcie: powrót do bieżącego kanału.

Kanały awaryjne znajdują się na stronie 42.

7) VOX ~ USTAWIENIA VOX

VOX (krótkie naciśnięcie)

VOX umożliwia nadawanie poprzez mówienie do oryginalnego mikrofonu lub mikrofonu opcjonalnego bez naciskania przycisku **PTT (10)**.

Aby aktywować funkcję **VOX** przytrzymaj wciśnięty przycisk **VOX (7)** aż na wyświetlaczu urządzenia pojawi się ikona **VOX**. Ponowne długie naciśnięcie przycisku **VOX** powoduje dezaktywację funkcji i ikona znikna z wyświetlacza.

USTAWIENIA VOX (długie naciśnięcie)

1. Naciśnij krótko przycisk **F(5)**, a następnie przytrzymaj przycisk **VOX(7)**, aby przejść do funkcji ustawiania parametrów **VOX**. Na Wyświetlaczu pojawi się ustawiany parametr oraz jego wartość.
Możemy ustawić 3 parametry: Czułość **L**, Anti-Vox **R**, oraz opóźnienie **E**.
2. Użyj przycisków **▲/▼** na urządzeniu by modyfikować wybrany parametr.
3. W celu zatwierdzenia ustawień użyj przycisku **PTT (10)**. Dźwięk beep potwierdza powodzenie operacji.
4. Jeśli żaden przycisk nie będzie naciśnięty przez 10 sekund urządzenie automatycznie wyjdzie z funkcji ustawiania parametrów **VOX**.

Czułość **SET**, **L**: umożliwia regulację mikrofonu (oryginalnego lub opcjonalnego) dla optymalnej jakości transmisji. Regulowany poziom od **1** (poziom wysoki) do **9** (poziom niski). Wartość domyślna: **5**.

Anty-Vox **SET**, **R**: umożliwia wyłączenie transmisji generowanej przez hałas otoczenia. Poziom jest regulowany: **RF** (zgodnie z poziomem squelch) i od **0** (bez antyvox) do **9** (niski poziom). Wartość domyślna: **RF**.

Czas opóźnienia **SET**, **E**: pozwala uniknąć nagłego przerwania transmisji przez dodanie opóźnienia na końcu mówienia. Poziom jest regulowany od **1** (krótkie opóźnienie) do **9** (długie opóźnienie). Wartość domyślna: **1**.

VOX SETTING nie aktywuje funkcji **VOX**.

8) ANL/NB ~ REGULACJA GŁOŚNOŚCI AKCESORIÓW

ANL/NB

Krótko naciśnąć przycisk **ANL/NB (8)**, aby aktywować/dezaktywować filtry w następującej kolejności:

→ **ANL** → **NB** → **ANL + NB** → **Off**

Aktywny filtr jest pokazany jest na wyświetlaczu.

ANL – Automatyczny ogranicznik szumów: ten filtr umożliwia redukcję szumów tła i niektórych zakłóceń odbioru. Tylko w trybie **AM**.

NB – Wyciszanie szumu: ten filtr umożliwia redukcję szumów tła i niektórych zakłóceń odbioru.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI AKCESORIÓW

Ta funkcja pozwala na regulację głośności urządzeń podłączonych do 6 PINowego gniazda mikrofonu.

Krótkie naciśnięcie przycisku **F (5)** a następnie przycisku **ANL/NB (8)** uaktywnia możliwość regulacji głośności. Na wyświetlaczu pojawia się wartość **00** lub inna wybrana wartość.

Używając przycisków **UP/DN** można zmienić tę wartość. Zatwierdzamy przyciskiem **PTT (10)**

00 - VOL - pokrętko (1) ustawia głośność wewnętrznego głośnika

01 - VOL - pokrętko (1) ustawia głośność akcesoriów

02 - VOL - pokrętko (1) ustawia głośność zarówno głośnika wewnętrznego jak i akcesoriów

Domyślna wartość to **00**

9) 6 PINOWE GNIAZDO PODŁĄCZENIA MIKROFONU

Gniazdo znajduje się na przednim panelu radiotelefonu i ułatwia umieszczenie sprzętu w desce rozdzielczej.

Zobacz schemat okablowania na stronie 41.

10) PTT (Naciśnij i mów)

Naciśnij przycisk **PTT (10)**, aby wysłać wiadomość; symbol **TX** wyświetli się. Zwolnij, przycisk aby odsłuchać przychodzącą wiadomość; **TX** symbol znikna.

A) ZACISK ZASILANIA DC (13,2 / 26,4 V)

B) ZŁĄCZE ANTENY (SO-239)

C) GŁOŚNIK PA (8 Ω , $\varnothing$ 3,5 mm)

C) FUNKCJE WŁĄCZAJĄCE URZĄDZENIE

1) PRZYCISK BEEP (sygnał dźwiękowy)

Niektóre operacje jak zmiana kanałów, naciśnięcie przycisków itd. są potwierdzane dźwiękiem BEEP.

Funkcje BEEP może być aktywowana i dezaktywowana w następujący sposób:

Włącz urządzenie wciskając jednocześnie przycisk **▲** na przednim panelu

bo pojawi się na wyświetlaczu potwierdzając aktywację funkcji

bF pojawi się na wyświetlaczu potwierdzając dezaktywację funkcji

2) ROGERBEEP (wysyłanie sygnału dźwiękowego w momencie zakończenia transmisji)

Sygnał dźwiękowy „Roger” rozbrzmiewa po zwolnieniu przycisku PTT (10) na mikrofonie, aby umożliwić rozmówcy zabranie głosu. Historycznie rzecz biorąc, ponieważ radiostacja działa w trybie „simplex”, nie ma możliwości jednoczesnego mówienia i słuchania (jak ma to miejsce w przypadku telefonu). Gdy ktoś kończył mówić, mówił „Roger”, aby dać znać rozmówcy, że teraz jest jego kolej na wypowiedź. Słowo „Roger” zostało zastąpione charakterystycznym sygnałem dźwiękowym. Stąd pochodzi nazwa „sygnał Roger”.

Sygnał ten można włączyć lub wyłączyć w następujący sposób: Włącz urządzenie, przytrzymując przycisk **▼** na panelu przednim.

ro pojawi się na wyświetlaczu potwierdzając aktywację funkcji

rF pojawi się na wyświetlaczu potwierdzając dezaktywację funkcji

3) WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI (F)

(Konfiguracja: EU; PL; d; EC; U; In; RU)

Pasma częstotliwości należy wybrać zgodnie z krajem użytkownika. Nie używać żadnej innej konfiguracji! W niektórych krajach wymagana jest licencja użytkownika.

1. Włączyć zasilanie, naciskając jednocześnie klawisz **F (5)**. Miga litera odpowiadająca aktualnej konfiguracji.
2. W celu zmiany konfiguracji należy użyć przycisków **▲/▼ (4)** na mikrofonie.
3. Po wybraniu konfiguracji naciskając przycisk **F (5)** przez 1 sekundę. Litera odpowiadająca konfiguracji jest stale wyświetlana i słychać sygnał dźwiękowy potwierdzający.
4. W tym momencie należy zatwierdzić wybór, wyłączając CB radio i włączając je ponownie.

Zob. tabela pasm częstotliwości na stronie 42.

4) Aktywacja/dezaktywacja przycisków góra/dół mikrofonu

Ta funkcja włącza lub wyłącza przyciski **▲/▼** na mikrofonie.

Gdy funkcja jest wyłączona (OF), nie można zmieniać kanału za pomocą przycisków **▲/▼** na mikrofonie.

Uwaga: Ta funkcja dotyczy wyłącznie przycisków **▲/▼** mikrofonu. Pozostałe elementy sterujące urządzeniem działają w pełni.

Wartością domyślną jest Of (jeśli użytkownik podłączy mikrofon z przyciskami UP/DN, przyciski **▲/▼** nie będą działać).

Włącz urządzenie, przytrzymując przycisk MODE (6).

fo pojawi się na wyświetlaczu potwierdzając aktywację funkcji

fF pojawi się na wyświetlaczu potwierdzając dezaktywację funkcji

D) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1) OGÓLNE

- Kanały	: 40
- Tryby modulacji	: AM / FM
- zakresy częstotliwości	: od 26.965 MHz do 27.405 MHz
- Impedancja anteny	: 50 Ohm
- Zasilanie	: 13,2 / 26,4 V
- Wymiary	: 115 (W) x 105 (D) x 45 (H) mm
- Waga	: 0,420 kg
- Dostarczone akcesoria	: 1 mikrofon elektretowy z przyciskami, uchwyt do mocowania, śruby, kabel zasilający.

2) NADAWANIE

- Tolerancja częstotliwości	: $\pm$ 300 Hz
- Moc przenoszenia	: 4 W AM / 4 W FM
- Zakłócenia transmisji	: do 4 nW (- 54 dBm)
- Odbieranie dźwięku	: 300 Hz do 3 KHz w trybie AM / FM
- Emitowana moc	: poniżej 20 μ W
- Czulość mikrofonu	: 3,0 mV
- Pobór prądu	: < 2A maks. z modulacją (13,2 V) < 1A maks. z modulacją (26,4 V)
- Zniekształcenia modulowanego sygnału	: 2%

3) ODBIÓR

- Maks. czulość przy 20 dB sinad	: 0,5 μ V - 113 dBm (AM) 0,35 μ V - 116 dBm (FM)
- Pasma przenoszenia	: od 300 Hz do 3 kHz w trybie AM/FM
- Selektywność międzykanałowa	: 60 dB
- Maksymalna moc dźwięku	: 3 W
- Czulość blokady szumów	: min. 0,2 μ V - 120 dBm

- Tłumienie częstotliwości lustrzanej : 60 dB
- Odporność na intermodulację : 70 dB
- Pobór prądu : maksymalnie 200 ~ 500 mA (13.2 V)
maksymalnie 140 ~ 300 mA (26.4 V)

maks. 1 mV - 47 dBm

E) ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1) CB RADIO NIE NADAJE LUB NADAJE W BARDZO ZŁĘJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy antena jest prawidłowo podłączona i czy SWR jest prawidłowo wyregulowany.
- Sprawdzić, czy mikrofon jest podłączony prawidłowo.
- Sprawdzić, czy rozmówca używa tego samego trybu modulacji.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa (zob. tabela na stronie 42).

2) CB RADIO NIE ODBIERA LUB ODBIERA W BARDZO ZŁĘJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy poziom blokady szumów jest odpowiednio wyregulowany.
- Sprawdzić, czy głośność (1) jest ustawiona na komfortowy poziom słuchania.
- antena jest prawidłowo podłączona i czy SWR jest prawidłowo wyregulowany.
- Sprawdzić, czy rozmówca używa tego samego trybu modulacji.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa (zob. tabela na stronie 42).
- Sprawdzić, **AKCESORIA GŁOŚNOŚCI**, strona 34.

3) RADIO NIE JEST PODŚWIETLONE

- Sprawdzić zasilanie.
- Sprawdzić podłączenie przewodów.
- Sprawdzić bezpiecznik.

F) JAK PRZESŁAĆ LUB OTRZYMAĆ WIADOMOŚĆ?

Po przeczytaniu instrukcji należy upewnić się, że CB Radio jest gotowe do użycia (tj. sprawdzić, czy antena jest podłączona). Nacisnąć przycisk „naciśnij i mów” (10) i wygłosić komunikat „Uwaga, test transmisji”, co pozwoli sprawdzić czystość i moc sygnału. Zwolnić przełącznik i poczekać na odpowiedź typu „Mocna i przejrzysta”. Jeśli korzystamy z kanału wywoławczego (19) i nawiązaliśmy z kimś komunikację, powszechną praktyką jest wybór innego

dostępnego kanału, aby nie blokować kanału wywoławczego.

G) SŁOWNICZEK

MIĘDZYNARODOWY ALFABET FONETYCZNY

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TERMINOLOGIA TECHNICZNA

AM : Modulacja amplitudy
 CB : Pasmo tzw. obywatelskie [pasmo częstotliwości do komunikacji prywatnej]
 CH : Kanał
 CW : Fala ciągła
 DX : łączność na bardzo dużą odległość
 DW : DW (dual watch) - funkcja CB Radia pozwalająca na nasłuchiwanie dwóch

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym Groupe President Electronics oświadcza, że radiotelefon CB:

Marka: PRESIDENT

Typ: TXPR166

Nazwa Handlowa: HENRY II

jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym

adresem internetowym:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR166>

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Udziela się **2-letniej** gwarancji na funkcjonowanie i części urządzenia w kraju zakupu w przypadku wad fabrycznych potwierdzonych przez nasz dział techniczny. * Serwis posprzedażowy firmy PRESIDENT zastrzega sobie prawo do niestosowania gwarancji, jeśli awaria jest spowodowana przez antenę inną niż dystrybuowana przez firmę PRESIDENT i jeśli wspomniana antena stanowi bezpośrednią przyczynę awarii. Oferuje się przedłużenie gwarancji o **3 lata** przy równoczesnym zakupie i używaniu anteny PRESIDENT, co wydłuża całkowity czas trwania gwarancji do **5 lat**. W celu uzyskania ważności gwarancji, certyfikat gwarancyjny musi zostać zwrócony w ciągu 30 dni od daty zakupu do serwisu posprzedażnego firmy Groupe President Electronics lub jakiegokolwiek zagranicznej spółki zależnej.

Zaleca się uważnie przeczytanie i przestrzeganie poniższych warunków pod groźbą utraty uprawnień z tytułu świadczeń gwarancyjnych.

- Ważność certyfikatu gwarancyjnego musi zostać potwierdzona najpóźniej w przeciągu 1 miesiąca po zakupie.
- Proszę należyście wypełnić świadectwo gwarancyjne po prawej stronie strony, odciąć część oznaczoną linią przerywaną i odesłać.
- Wszelkie naprawy gwarancyjne będą bezpłatne, a koszty dostawy zostaną poniesione przez naszą firmę.
- Należy koniecznie dostarczyć dowód zakupu z urządzeniem przeznaczonym do naprawy.
- Terminy wymienione w świadectwie gwarancyjnym oraz dowód zakupu muszą być zgodne.
- Nie kontynuować instalacji bez przeczytania instrukcji obsługi.
- Żadne części zamiennne nie będą wysłane bądź wymieniane przez nasz serwis w ramach gwarancji.

Gwarancja jest ważna tylko w kraju zakupu.

Wyjątki (nie objęte gwarancją):

- Uszkodzenia spowodowane wypadkiem, wstrząsem lub nieodpowiednim opakowaniem.
- Tranzystory mocy, mikrofony, światła, bezpieczniki, a także nieprzestrzeganie zasad instalacji i warunków użytkowania specyfikacji (w tym m.in. używanie anteny ze zbyt dużą mocą, końcowe tranzystory mocy wyjściowej (SWR), odwrócenie polaryzacji, złe połączenia, przepięcia itp.).
- Gwarancja nie może zostać przedłużona z uwagi na brak dostępności urządzenia, gdy jest naprawiane w naszym serwisie technicznym ani przez zmianę jednego lub więcej elementów lub części zamiennych.
- Nadajniki-odbiorniki, które zostały zmodyfikowane. Gwarancyjna nie obejmuje jakichkolwiek modyfikacji lub niewłaściwej konserwacji wykonanych przez jednostki usługowe lub osoby trzecie nie posiadające autoryzacji naszej firmy.

W przypadku zauważenia nieprawidłowości:

- Sprawdzić zasilanie urządzenia i stan bezpiecznika.
- Sprawdzić, czy podłączenie anteny, mikrofony lub inne połączenia są wykonane prawidłowo.
- Sprawdzić, czy poziom szumu jest prawidłowo ustawiony; czy zaprogramowana konfiguracja jest prawidłowa.
- W przypadku, gdy urządzenie nie jest objęte gwarancją, wszelkie naprawy oraz inne koszty (np. przesyłka) są płatne.
- Wszystkie powiązane dokumenty muszą być zachowane nawet po zakończeniu okresu gwarancyjnego, a po ewentualnej odsprzedaży urządzenia, przekazane nowemu właścicielowi w celu umożliwienia identyfikacji sprzętu.
- W przypadku nieprawidłowego działania należy najpierw skontaktować się ze sprzedawcą, który zdecyduje o podjęciu niezbędnych działań.
- W przypadku interwencji nieobjętych gwarancją, przed naprawą zostaną poczynione odpowiednie wyceny szacunkowe.

Dziękujemy za zaufanie do jakości i doświadczenia firmy PRESIDENT. Zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, dzięki czemu Klient będzie całkowicie zadowolony z zakupu. Proszę nie zapomnieć, aby odesłać załączony poniżej certyfikat, gdyż bardzo ważne jest, abyśmy mogli dokonać identyfikacji urządzenia podczas ewentualnego świadczenia naszych usług.



Dyrektor Techniczny

i

Dyrektor ds. Jakości



Data zakupu :

Typ: radioamateur HENRY II

Nr seryjny :



Uwaga: gwarancja nieważna bez pieczętki sprzedawcy

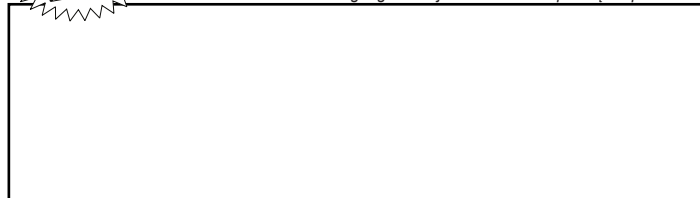


TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT) / RU (T5)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT) / RU (T5)
FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT) / RU (T5)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT) / RU (T5)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)
FREQUENCY TABLE for U (ENG)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27.60125 MHz	21	27.80125 MHz
2	27.61125 MHz	22	27.81125 MHz
3	27.62125 MHz	23	27.82125 MHz
4	27.63125 MHz	24	27.83125 MHz
5	27.64125 MHz	25	27.84125 MHz
6	27.65125 MHz	26	27.85125 MHz
7	27.66125 MHz	27	27.86125 MHz
8	27.67125 MHz	28	27.87125 MHz
9	27.68125 MHz	29	27.88125 MHz
10	27.69125 MHz	30	27.89125 MHz
11	27.70125 MHz	31	27.90125 MHz
12	27.71125 MHz	32	27.91125 MHz
13	27.72125 MHz	33	27.92125 MHz
14	27.73125 MHz	34	27.93125 MHz
15	27.74125 MHz	35	27.94125 MHz
16	27.75125 MHz	36	27.95125 MHz
17	27.76125 MHz	37	27.96125 MHz
18	27.77125 MHz	38	27.97125 MHz
19	27.78125 MHz	39	27.98125 MHz
20	27.79125 MHz	40	27.99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d
FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL / RU (T0)
TABLA DE FRECUENCIAS para PL / RU (T0)
FREQUENCY TABLE for PL / RU (T0)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL / RU (T0)

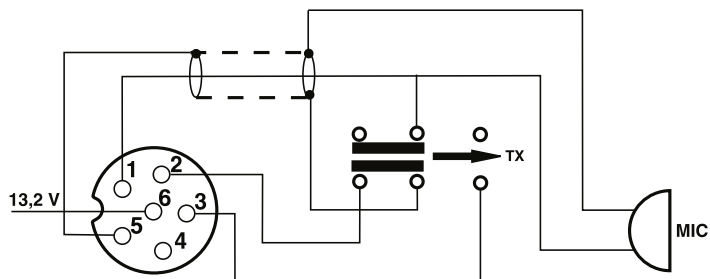
N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In
FREQUENCY TABLE for In
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

PRISE MICRO À 6 BROCHES • CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS

6-PIN MICROPHONE PLUG • WTYK MIKROFONU 6-PIN

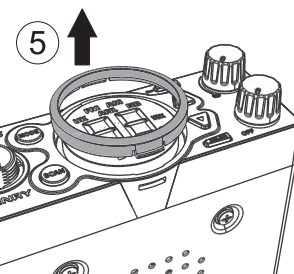
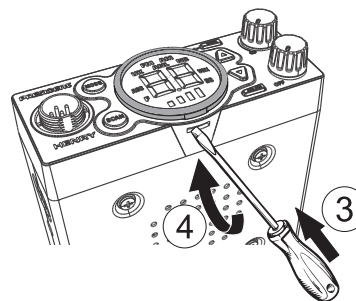
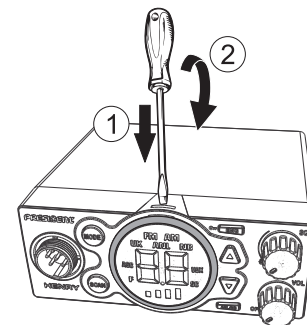
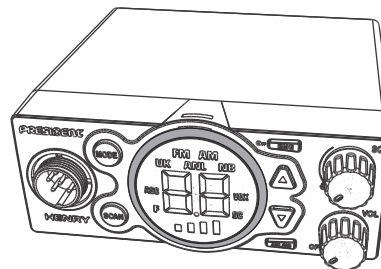


1	Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2	RX	RX	RX	RX
3	TX	TX	TX	TX
4				
5	Masse	Masa	Ground	Masa
6	Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

Removal of the display ring

Dépose de la bague de l'afficheur

Desmontaje de la anilla de la pantalla



NORMES • F - NORMAS • F - NORMS • F - NORMY • F

N°	CODE	COUNTRY	MODULATION	FREQUENCY	CHANNEL	PUISSANCE	EMG 1	EMG 2
1	EU	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	26.965 - 27.405	40 Ch	4W	9 AM	19 AM
			FM					
2	PL	PL	AM	26.960 - 27.400	40 Ch	4W	9 AM	19 AM
			FM					
3	d	CZ, DE, SK	AM	26.965 - 27.405	40 Ch	4W	9 AM	19 FM
			FM	26.565 - 27.405	80 Ch			
4	EC	MT	FM	26.965 - 27.405	40 Ch	4W	9 FM	19 FM
5	U	UK	AM	26.965 - 27.405	40 Ch	4W	9 FM	19 FM
			FM					
			UK FM	27.60125 - 27.99125	ENG 40 Ch	4W		
6	in	IN	AM	26.965 - 27.275	27 Ch	4W	9 AM	19 AM
			FM					
7	RU	RU T0=PL, T5=EU	AM	26.965 - 27.405 0/-5 kHz switchable	40 Ch	4W	15 AM	20 FM
			FM					

Remarque : Dans la configuration **U** : la touche **MODE** (6) permet de **sélectionner** la bande de fréquence **ENG** ou **CEPT**. **“UK”** s’affiche lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, **“UK”** disparaît de l’afficheur (*voir tableau page page 38*).

Observación: En la configuración **U**: la tecla **MODE** (6) permite **seleccionar** la banda de frecuencia **ENG** o **CEPT**. **“UK”** aparece en la pantalla cuando la banda de frecuencia **ENG** esta seleccionada. Cuando la banda de frecuencia **CEPT** esta seleccionada, **“UK”** desaparece de la pantalla (*Véase la tabla página 38*).

Note: In **U** configuration: the **MODE** key (6) allows to **select** the **ENG** or **CEPT** frequency band. **“UK”** is displayed when the **ENG** frequency band is selected. When the **CEPT** frequency band is selected, **“UK”** disappears from the display (*see table on page 38*).

Uwaga: W konfiguracji **U**: Przycisk **MODE** (6) pozwala wybrać pasmo częstotliwości **ENG** lub **CEPT**. Komunikat „**UK**” zostanie wyświetlony, gdy wybrano częstotliwości **ENG**. Po wybraniu pasma częstotliwości **CEPT** komunikat „**UK**” znika z wyświetlacza (*patrz tabela na stronie 38*).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.
La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.
 The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.
Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹														①					①				①								
Register ²																										①					
AM																							①								
BLU / SSB																							①								

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.fr, rubrique «Infos pratiques» puis, «PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-iberica.com en la página «Información práctica» / «PRESIDENT y Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «Practical information» then «PRESIDENT and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "Practical information" i "PRESIDENT and Europe".



Subject to printing errors.

We reserve the right to modify any information contained in this document without prior notice.

Erreurs d'impression réservées.

Nous nous réservons le droit de modifier toute information rapportée dans ce document sans préavis.

Erros de impressão reservados.

Reservamo-nos o direito de modificar qualquer informação contida neste documento sem aviso prévio.

Z zastrzeżeniem błędów drukarskich.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany wszelkich informacji zawartych w niniejszym dokumencie bez uprzedniego powiadomienia.



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



TXPR166

2366/04-26 v1.03

president